

FESTSPILLENE  
I BERGEN

PROGRAM  
KR 20

HÅKONSHALLEN

TORS DAG 02. JUNI KL 18:00

# De ni verdener

## The Nine Worlds



BERGEN  
INTERNATIONAL  
FESTIVAL

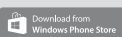
25. MAI — 08. JUNI  
2016



Sorry, jeg hadde  
glemt at du la ut for  
Festspill-billettene.  
Vippser deg nå!

Du trenger bare et mobilnummer,  
og vipp så er pengene på vei.

Uansett hvilken bank du har.



vipp

By DNB

Nå koster det ingenting å overføre beløp  
under 5000 kroner. Å vippe 5000 kroner  
eller mer, koster 1% av beløpet.

## De ni verdener

*The Nine Worlds*

### HÅKONSHALLEN

Torsdag 02. juni kl 18:00  
Thursday 02 June at 18:00

Varighet: 50 min  
Duration: 50 min

Urfremføring *World premiere*

**Pierre Thilloy** musikk, tekst, illustrasjon  
*music, text, illustration*

### **Woods of Norway**

**Marit Charlotte Steinum** fløyte *flute*

**Jarl Eivind Aspen** obo *oboe*

**Joar Klæboe Henriksen** klarinett *clarinet*

**Niklas Sebastian Grenvik** horn

**Didrik Mjølhus Åsnes** fagott *bassoon*

**Magnus Berg** forteller *storyteller*

**Collective Sirènes (Marie Roth, Laura Elias)**

iscenesettelse *staging*

Støttet av Institut français de Norvège og Grieg Foundation.  
*Supported by Institut français de Norvège and  
the Grieg Foundation.*

# De ni verdener

**Det var en gang,  
en verden som ikke eksisterte enda,  
en verden som skulle komme ...  
en verden som skulle bli ni ...**

*De ni verdener* er en musikalsk legende som inviterer barn og voksne på en reise gjennom kulturens og fantasiens grenser. Historien er inspirert av den yngre Edda. Gjennom velkjente karakterer (Odin, Loke og alle kjempene), forteller den historien om et universelt spørsmål: Hvordan verden ble skapt, fra kaos, med de syv verdener og tilbake til tomheten.

Musikken og iscenesettelsen tar publikum med på en sterk følelsesmessig reise dit musikk og teater blir til et universelt språk.

I 2014 og 2015 inviterte Institut français de Norvège (Oslo) Pierre Thilloy til å holde en mesterklasse ved Norges musikkhøgskole. Hovedideen var å bryte de estetiske og kulturelle barrierene i de ulike teoriene om verdens skapelse. Tro og kulturer hindrer ofte friheten i tanke, skapelse og bevegelse, og er ofte avgjørende i mange politiske og utdanningsmessige beslutninger i verden. Tanken bak produksjonen var å bygge en bro mellom kontinentene, fra Asia til Skandinavia, med ideen om å fremheve sammenhengen mellom mytologiene gjennom musikk.

Kollektivet *sirènes* gir enkle og kraftfulle tolkninger som kobler sammen en lang tradisjon i teaterets historiefortelling.

SolumBokvennen gir ut en barnebok med Pierre Thilloys illustrasjoner. Dette er viktig for å legge permanente spor i den interkulturelle opplevelsen.

Det er en glede å kunne presentere denne urpremieren ved Festspillene i Bergen.

**Tekst: Agnès Arquez Roth**

Attachée culturelle Deputy director Institut français de Norvège

# The Nine Worlds

**Once upon time,  
Was a world that didn't yet exist,  
A world, which would come ...  
A world, which would become nine ...**

*De ni verdener (The Nine Worlds)* is a musical legend, which invites children and adults to a long journey through borders of cultures and imaginations. This tale was inspired by the younger Edda. Through well-known characters (Odin, Loke and all the giants), it tells the story of one universal question: The creation of the world, from chaos, along with seven worlds and back to emptiness.

The music itself, as much as the staging, takes the audience on an emotional journey where music and theatre become a universal language.

In 2014 and 2015, Institut français de Norvège (Oslo) invited Pierre Thilloy to run a master class at the Norwegian Academy of Music in Norway. The main idea was to break the esthetical and cultural borders of all the theories about the creation of the world. Beliefs and cultures are often obstacles restricting the liberty of thinking, creating and moving. They are at the core of many political and educational decisions in the world. The idea of this production was to build a bridge between continents, from Asia to Scandinavia, highlighting the connection between mythologies through the music.

The collective *sirènes* gives a simple and powerful interpretation, reconnecting with a long tradition of theatrical storytelling.

SolumBokvennen is publishing a book for children with the illustrations of Pierre Thilloy. This last part is important in order to give a permanent trace of this intercultural experience.

This is a great pleasure to present this world premiere at the Bergen International Festival.

**Text: Agnès Arquez Roth**

Attachée culturelle Deputy director Institut français de Norvège



**Pierre Thilloy** (født 1970) bestemte seg for å bli komponist allerede i 17-årsalderen, og var fascinert av Beethoven og Mussorgskij. Som 20-åring begynte han å studere ved konservatoriet i Nancy. Videre studerte han i Luxembourg, med Alexander Mullenbach, og så ved musikkakademiet i Salzburg. Etter endte studier tok han del i et artist in residence-program ved La préé, der hans musikalske uttrykk ble ytterligere formet. Etter det dro han til New York og Rockefeller Foundation, noe som ble begynnelsen på en internasjonal karriere som fortsatte i Aserbajdsjan, Italia, USA, Usbekistan, India og Norge. Han er blitt en «omreisende» komponist med over 200 verk som spilles over hele verden.

**Pierre Thilloy** (born 1970), was fascinated by Beethoven and Mussorgsky and decided to become a composer at the early age of 17. At 20, he started studying at the conservatory in Nancy, and continued in Luxemburg with Alexander Mullenbach and at the music academy of Salzburg. After he finished his studies, he was part of an artist-in-residence programme at La Préé, where his musical expression was formed. After that, he left for New York and the Rockefeller Foundation, and began his international career, which brought him to Azerbaijan, Italy, USA, Uzbekistan, India and Norway. He became a wandering composer, and has composed over 200 works performed worldwide.

Blåsekvintetten **Woods of Norway** ble dannet i 2012 av studenter ved Norges musikkhøgskole (NMH). Allerede i løpet av det første året vant de to konkurranser, samt enda en i januar 2015. Pengepremiene fra konkurransene ble brukt til å finansiere to studieturer til Berlin, hvor de hadde timer med blant andre musikere fra Berliner Philharmoniker. De har vært gjesteensemble på det prestisjefylte European Chamber Music Academy (ECMA) ved to anledninger. I 2014 holdt kvintetten tre konserter i Portugal gjennom kammermusikkfestivalen Harnos, og våren 2016 gjentok de suksessen med tre nye konserter. Høsten 2015 og vinteren 2016 har de vært en del av mesterklassen *De ni verdener* med komponist Pierre Thilloy.

*The wind quintet **Woods of Norway** was founded in August 2012 by a group of students at the Norwegian Academy of Music (NMH). In its first year the quintet won two competition prizes, and then another one in January 2015. The prize money from these competitions was used to finance two study trips to Berlin, one in June 2013 and another in June 2015, where they had lessons with musicians from the Berliner Philharmoniker and others. They also participated as guest ensemble at the European Chamber Music Academy (ECMA) in 2014 and 2015. In 2014, the ensemble held three concerts at the chamber music festival Harnos Classic in Portugal, and were invited back to perform another three concerts in March 2016. In autumn 2015 and winter 2016, they took part in the masterclass The Nine Worlds lead by composer Pierre Thilloy.*





**Magnus Berg** er en baryton fra Kjøpsvik i Nordland født i 1995. Høsten 2014 begynte han sine studier på Norges musikkhøgskole hos professor Barbro Marklund-Petersone. Han har også deltatt på mesterklasser med blant annet Bo Skovhus, Randi Stene og Susanna Eken. Tidligere har han hatt Brith Trude Rist som sanglærer. Berg har hele livet vært interessert i sang

og musikk, og har hentet erfaring fra både bluesmusikk og musikal til sine studier innenfor klassisk sang.

***Magnus Berg** is a baritone from Kjøpsvik in Norway born in 1995. He began his studies in classical singing at the Norwegian Academy of Music in fall 2014 where he is now studying with Professor Barbro Marklund-Petersone. He has also attended masterclasses with Bo Skovhus, Randi Stene and Susanna Eken. He has previously been taught by Brith Trude Rist. Berg has always been passionate about music, and has brought experiences from both blues music and musical theatre to his classical studies.*

**Sirènes** er et dramaturg- og regissørkollektiv skapt av Laura Elias og Marie Roth. De bruker visuelle, musikalske og romlige språk i scenekunst. Kollektivet ble skapt etter at de først samarbeidet med å sette opp *La partie de Chasse d'Henri IV* og *Les Amants généreux* for et kollokvium ved La Comédie française/Théâtre du Vieux-Colombier, som ble organisert av Christian Biet og dedisert til teaterets glemte repertoar. De ble med i prosjektet *De ni verdener* i mars, og organiserte den offentlige øvingen i Oslo ved Norges musikkhøgskole og nå upremieren under Festspillene.

***Sirènes** is a dramaturge and director collective created by Laura Elias and Marie Roth. It spins visual, musical and spatial languages in performing arts. This collective was created after their first collaboration staging *La partie de Chasse d'Henri IV* and *Les Amants généreux* for a colloquium at La Comédie française/Théâtre du Vieux-Colombier organized by Christian Biet and dedicated to the forgotten repertoire of this very theatre. They joined the project *The Nine Worlds in March* and organized the presentation of the public rehearsal in Oslo at the Academy of Music and now the world premiere at the Bergen International Festival.*



Foto: Louise Texier

**Laura Elias** begynte studiene med tre år forberedende fag i litteratur, filosofi og historie i Bordeaux. Hun flyttet til Paris og spesialiserte seg i teater, og kombinerte teoretisk og praktisk læring ved Sorbonne Nouvelle og ved dramaskolen Cours Forents. Hun studerer nå med Laurent Bellambe, og skal snart spille i hans oppsetning av *Le Roi s'amuse* i Paris.

***Laura Elias** started her studies with three years of preparatory classes in literature, philosophy and history in Bordeaux. She moved to Paris and specialized in theatre combining theoretical and practical learning at the Sorbonne Nouvelle and at the Cours Florent drama school. She is now in Laurent Bellambe's class and will soon play in his staging of *Le Roi s'amuse* in Paris.*

**Marie Roth** studerte jus og politikk i Paris, Strasbourg og Berlin. Hun fullførte dramastudiene ved Cours Florent med en master i teater, skriving og representasjon ved universitetene Paris X – Nanterre og ved RUB i Tyskland. Hun assisterte regissør Nicholas Kerszenbaum og fikk erfaring med produksjon i Berlin og ved Cultural Senate og i Paris ved Théâtre des Bouffes du Nord. I 2014 assisterte hun produksjonssjefen for Ibsenfestivalen i Oslo.

***Marie Roth** studied law and politics in Paris, Strasbourg and Berlin. She completed her training in drama at the Cours Florent with a master in theatre, writing and representation at the Universities Paris X – Nanterre and at the RUB (Germany). She assisted the director Nicolas Kerszenbaum and gathered experience in production in Berlin at the Cultural Senate and in Paris at the Théâtre des Bouffes du Nord. In 2014, she assisted the production director of the Ibsen festival in Oslo.*

# Festspillene takker

## Festspillambassadører

Trond Mohn  
Rika AS v/Yvonne og Bjarne Rieber  
Grieg Foundation

## Hovedsamarbeidspartnere

DNB  
DNV GL  
Statoil  
Bergens Tidende  
Radisson Blu Hotel Norge  
Dagens Næringsliv

## Prosjektpartnere

Bergens forskningsstiftelse  
Sparebankstiftelsen DNB  
– Dextra Musica  
Kavlifondet  
GC Rieber Fondene  
H. Westfal-Larsen og Hustru Anna  
Westfal-Larsens Almennyttige  
Fond  
Herman Friele  
Fritt Ord  
Anders Sveaas' Almennyttige Fond

## Festivalpartnere

Morgenbladet  
PwC  
Telenor  
Norwegian Hull Club  
A7 Print  
07000 Bergen Taxi  
Widerøe  
Galleriet  
Atea  
Securitas  
Avinor  
BIR Bedrift  
Olden  
Tesla Bergen  
TIDAL

## Offentlige støttespillere

Kulturdepartementet  
Bergen kommune  
Hordaland fylkeskommune  
Utenriksdepartementet

## Prosjektstøtte

Institut français de Norvège  
Oticon Fonden  
J W Eides Stiftelse  
Bergens Riksmålsforening  
Music Norway  
AS Bergens Teater og  
Det Dramatiske Selskab  
Finsk-norsk kulturinstitutt  
Vest Næringsråd  
Sartor Storsenter

## Arenaer

Apollon Platebar  
Baroniet Rosendal  
Bergen Domkirke  
Bergen Kunsthall  
Bergen Offentlige Bibliotek  
Cornerteateret  
Den Nationale Scene  
Fana Kulturhus  
Foldnes Kyrkje  
Fløien Folkerestaurant  
Grieghallen  
Hengjo i Bekkjarkvik  
Herdla Kyrkje  
Høgskolen i Bergen

Håkonshallen  
KODE Kunstmuseene i Bergen  
St. Jørgen kirke, Lepramuseet  
Litteraturhuset i Bergen  
Logen Teater  
Moster Amfi  
Oseana  
Rekstensamlingene  
Stavanger konserthus  
Stord Kulturhus  
Studio Bergen  
Universitetet i Bergen (Aulaen)  
Østre

## Co-producenter

Absence  
Bergen Filharmoniske Orkester  
Bergen Nasjonale Opera  
Carte Blanche – Norges nasjonale  
kompani for samtidsdans  
Den Nationale Scene  
Fargespill  
Kringkastingsorkestret  
Nordnorsk Opera og Symfoniorkester  
Opera Bergen  
Theater Chur  
Theater Trier

## Andre partnere og bidragsytere

Askøy kommune  
Austevoll kommune  
Barratt Due musikk institutt (Crescendo)  
Bekkjarkvik Gjestgiveri  
Bekkjarkvik Eiendom AS  
Bergen Domkor  
Bergen og Hordaland Turlag  
Bergen Internasjonale Kultursenter  
Bergen internasjonale filmfestival  
Bien Snackbar  
Bærum Kulturhus  
Bømlo kommune  
Bømlo Teater  
Damsgårdsdagene  
Det felles innvandrerråd, Hordaland  
Dukkenikernes teaterverksted  
Edvard Grieg Kor  
EKKO  
Fløibanen A/S  
Regionalt forskningsfond Vestlandet  
Forsvarsbygg nasjonale festningsverk  
GAMUT, Griegakademiets senter  
for musikkterapiforskning  
Griegakademiet  
– Institutt for musikk, UiB  
Holbergprisen  
Jiří Hlíbka Klaverinstitutt  
Kritikerlaget  
Kristian&Uwe  
Kulturskolene i Sunnhordland  
Lydgalleriet  
Lysverket  
Nordisk råds musikkpris  
Norges musikkhøgskole  
Norges Musikkorps Forbund  
Norsk Komponistforening  
Norsk publikumsutvikling  
NRK  
Oslo-Filharmonien (Crescendo)  
Raftostiftelsen  
Revj & Teaterservice  
Siljustøls Venner  
Sjøforsvarets Musikkorps  
Steinway Piano Gallery Oslo  
Stiftelsen Kristian Gerhard Jebsen  
Stiftelsen Siljustøl  
Studentradioen i Bergen  
Sveriges ambassade i Oslo  
Vestnorsk jazzsenter

## Crescendo støttes av

Trond Mohn, Bettina Ford Jebsen,  
Hans Peter Jebsen,  
Sparebankstiftelsen DNB,  
Dextra Musica og Talent Norge.



## BALANSEKUNST

I DNV GL (tidligere Det Norske Veritas) er vi opptatt av sikkerhet, kvalitet og integritet. Vi er nå 15.000 ansatte i 100 land, som hver dag jobber mot et felles mål: En sikker og bærekraftig fremtid. Vår rolle består ofte i å balansere næringslivets og samfunnets interesser. Vi kaller det balansekunst.

Vårt samarbeid med Festspillene understøtter denne forpliktelsen overfor samfunnet. For kultur og samfunn går hånd i hånd.

Derfor er vi stolt hovedsamarbeidspartner for Festspillene i Bergen.

Lær mer om oss på [www.dnvgl.com](http://www.dnvgl.com)

